

## ОПРЕДЕЛЕНИЕ

о возбуждении дела по признакам нарушения законодательства Российской Федерации о рекламе

«27» января 2015 года

Пенза, ул. Урицкого, 127

Председатель Комиссии Пензенского УФАС России по рассмотрению дел по признакам нарушения законодательства о рекламе – руководитель управления, рассмотрев материалы по заявлению Никаноровой В.М. (от 29.12.2014 вх. № 5634) о признаках нарушения пункта 1 части 5 статьи 5, части 11 статьи 5 Федерального закона от 13.03.2006 № 38-ФЗ «О рекламе» ООО «Счастье» (ИНН 5834061031)

### УСТАНОВИЛ:

В Пензенское УФАС России поступило заявление гражданина по поводу распространения в каталоге «Великолепная пятерка» рекламы бара-ресторана «Облака» с использованием иностранных слов и выражений.

Из заявления следует, что отсутствие в рекламе перевода не позволяет заявителю уяснить иностранное выражение и содержание рекламного сообщения полностью.

В ходе рассмотрения заявления установлено, что в каталоге «Великолепная пятерка» № 2 2014 г. стр. 60-61 распространяется реклама следующего содержания: «Облака. THE HOME OF HAPPINESS бар-ресторан. Бар-ресторан «Облака» - это теплые встречи с друзьями, признания в любви, семейные посиделки, вкусная еда и коктейли от настоящих виртуозов своего дела. Днем «Облака» - это красивый бар-ресторан со спокойной музыкой, где можно провести обед в компании друзей или деловую встречу. А в ночное время – это модный камерный клуб, где проходят одни из лучших Pre-Party и Party нашего города. Музыка здесь занимает особое место. С четверга по воскресенье мы радуем наших гостей самым разнообразным звучанием, от «Диско» до «Хауса» и «Техно». По пятницам и субботам за вертушками у нас можно увидеть не только пензенских ди-джеев, но и маститых гостей Москвы, Питера, Нижнего Новгорода и других городов. Мы создаем атмосферу не хуже Питерской!! Поводы прийти в «Облака» у каждого свои, но настроение общее – тут душевно...Ты в ОБЛАКАХ, значит, ты счастлив! Ждем Вас в ОБЛАКАХ! Ул. Московская, 93 INFO: 25-11-66 (вход в CAFÉ&BAR «ROYAL LONDON») VK.COM/BAR.OBLAKA» (с изображением фотографий, на одной из которых выполнена надпись «Happy People»).

В соответствии со статьёй 3 ФЗ «О рекламе» рекламой является информация, распространённая любым способом, в любой форме и с использованием любых средств, адресованная неопределённому кругу лиц и направленная на привлечение внимания к объекту рекламирования, формирование или поддержание интереса к нему и его продвижение на рынке. При этом под объектом рекламирования понимается товар, средство его индивидуализации, изготовитель или продавец товара, результаты интеллектуальной деятельности либо мероприятие, на привлечение внимания к которым направлена реклама.

Согласно пункту 1 части 5 статьи 5 ФЗ «О рекламе» в рекламе не допускается использование иностранных слов и выражений, которые могут привести к

искажению смысла информации.

В соответствии с частью 11 статьи 5 ФЗ «О рекламе» при производстве, размещении и распространении рекламы должны соблюдаться требования законодательства Российской Федерации, в том числе требования гражданского законодательства, законодательства о государственном языке Российской Федерации.

Согласно пункту 10 части 1 статьи 3 Федерального закона от 01.06.2005 № 53-ФЗ «О государственном языке Российской Федерации» государственный язык Российской Федерации подлежит обязательному использованию в рекламе.

В части 2 статьи 3 Федерального закона «О государственном языке Российской Федерации» указан порядок использования в рекламе текстов на иностранном языке. В силу данной нормы, в рекламе допускается использование иностранных слов и выражений, если одновременно в рекламе присутствует их идентичный перевод на русский язык. При этом перевод должен в полной мере отражать смысловое содержание текста на иностранном языке, а также должен быть выполнен в той же манере, что и текст на иностранном языке.

В вышеуказанной рекламе использованы иностранные слова и выражения без перевода на русский язык.

Таким образом, рассматриваемая реклама содержит признаки нарушения пункта 1 части 5 статьи 5, части 11 статьи 5 ФЗ «О рекламе».

В соответствии с частью 6 статьи 38 Федерального закона «О рекламе» ответственность за нарушение требований, установленных частями 2-8 статьи 5 законодательства Российской Федерации о рекламе несет рекламодатель.

Рекламодателем вышеуказанной рекламы является ООО «Счастье» (ИНН 5834061031), что подтверждается письмом (от 21.01.2015 вх. № 195) от ООО «Продвижение» (каталог «Великолепная пятерка»).

На основании пункта 2 части 1 статьи 33, частей 1, 2 статьи 36 ФЗ «О рекламе» и в соответствии с пунктами 20, 21 Правил рассмотрения антимонопольным органом дел, возбужденных по признакам нарушения законодательства Российской Федерации о рекламе,

#### ОПРЕДЕЛИЛ:

1. Возбудить производство по делу № 3-01/03-2015 по признакам нарушения законодательства Российской Федерации о рекламе.

2. Признать лицами, участвующими в деле:

Заявитель – <...>.;

лицо, в действиях которого содержатся признаки нарушения законодательства о рекламе – ООО «Счастье» (ИНН 5834061031);

заинтересованное лицо – ООО «Продвижение» (ИНН 5836657091, ОГРН 1135836002565).

3. Назначить дело № 3-01/03-2015 к рассмотрению на 11.02.2015 г. в 11 час. 00 мин. по адресу: г. Пенза, ул. Урицкого, 127, к. 304.

4. В соответствии со статьей 34 Федерального закона «О рекламе» ООО «Счастье» представить в срок до 09.02.2015 г. следующие документы и сведения:

- письменное объяснение по распространению в каталоге «Великолепная пятерка» №2 2014г. рекламы бара-ресторана «Облака» с использованием иностранных слов и выражений, содержащей признаки нарушения пункта 1 части 5 статьи 5, части 11 статьи 5 ФЗ «О рекламе»;

- способ и место размещения в открытом доступе устава ООО «Счастье» (в случае отсутствия размещения в открытом доступе, представить копию);

- выписка из ЕГРЮЛ;

- договоры (иные документы и доказательства) на изготовление и размещение рекламы, указанной в определении (со всеми приложениями) и акты, подтверждающие их исполнение с приложением согласованных образцов;

- информацию о распространении аналогичной рекламы на территории Российской Федерации с указанием места и периода (даты) распространения;

- период распространения вышеуказанной рекламы;

- иные документы и информацию, которые, по вашему мнению, могут иметь значение для правильного рассмотрения дела.

5. В соответствии со статьей 34 Федерального закона «О рекламе» ООО «Продвижение» представить в срок до 09.02.2015 г. следующие документы и сведения:

- электронную переписку на размещение в каталоге «Великолепная пятерка» №2 2014 г. рекламы бара-ресторана «Облака», акты, подтверждающие их исполнение с приложением согласованных образцов.

Запрошенные документы представить в материалы дела в виде копий, каждый лист заверить согласно п. 3.26, 4.9 ГОСТа Р6.30-2003 «Унифицированные системы документации. Унифицированная система организационно-распорядительной документации. Требования к оформлению документов».

Обращаем Ваше внимание, что непредставление либо несвоевременное представление сведений (информации) в антимонопольный орган, необходимых для осуществления этим органом его законной деятельности, а равно представление таких сведений (информации) не в полном объеме или в искаженном виде, влечет за собой административную ответственность в соответствии с частью 6 статьи 19.8 Кодекса Российской Федерации об административных правонарушениях.

Явка ООО «Счастье», в действиях которого содержатся признаки нарушения законодательства о рекламе, для участия в рассмотрении дела по признакам нарушения законодательства Российской Федерации о рекламе, а также законных представителей ООО «Счастье», ООО «Продвижение» (с доверенностью на

участие в рассмотрении дела) и заявителя, обязательна.